

het verlof en de vermoedelijke duur van de afwezigheid. Een medisch getuigschrift dat een hospitalisatie van meer dan zeven dagen van de moeder bevestigt, moet eveneens zo vlug mogelijk aan de werkgever worden medegedeeld.

Art. 5. Vanaf het ogenblik van de verwittiging van de omzetting van het moederschapsverlof in vaderschapsverlof en in ieder geval gedurende het hele vaderschapsverlof, mag de werknemer niet worden ontslagen door de werkgever, behalve om redenen die vreemd zijn aan het vaderschapsverlof.

De werkgever draagt de bewijslast van deze redenen.

Indien de reden die wordt aangehaald ter staving van het ontslag, niet beantwoordt aan de voorschriften vermeld in het eerste lid of bij ontstentenis van een reden, zal de werkgever aan de werknemer een forfaitaire vergoeding betalen welke gelijk is aan het brutoloon voor drie maanden, onverminderd de vergoedingen, aan de werknemer verschuldigd in geval van verbreking van de arbeidsovereenkomst.

De vergoeding bedoeld in het 3e lid, is niet verschuldigd wanneer de werknemer eveneens een vergoeding ontvangt in het kader van :

— de artikelen 39, § 2, en 63, lid 3, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;

— de artikelen 101 en 118, § 3, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen;

— de artikelen 16 en 18 van de wet van 19 maart 1991 houdende een bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden;

— artikel 20 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 5 van 24 mei 1971 betreffende het statuut van de syndicale afvaardiging van het personeel der ondernemingen.

Art. 6. Gedurende het vaderschapsverlof, bedoeld in artikel 4, blijft de werkneemster genieten van de bescherming tegen ontslag voorzien in artikel 40 van de wet, onder dezelfde modaliteiten en voorwaarden inzake termijn.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 8. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 oktober 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

probable de l'absence. Une attestation médicale certifiant l'hospitalisation de la mère pendant une durée de plus de sept jours doit également parvenir à l'employeur dans les plus brefs délais.

Art. 5. A partir du moment où il a été informé de la conversion du congé de maternité en congé de paternité et en tout état de cause pendant toute la durée du congé de paternité, le travailleur ne peut être licencié par l'employeur sauf pour des motifs étrangers au congé de paternité.

La charge de la preuve de ces motifs incombe à l'employeur.

Si le motif invoqué à l'appui du licenciement ne répond pas aux prescriptions de l'alinéa 1er ou à défaut de motif, l'employeur payera au travailleur une indemnité forfaitaire égale à la rémunération brute de trois mois, sans préjudice des indemnités dues au travailleur en cas de rupture du contrat de travail.

L'indemnité visée à l'alinéa 3 ne sera pas due dans le cas où le travailleur bénéficie également d'une indemnité dans le cadre :

— des articles 39, § 2, et 63, alinéa 3, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail;

— des articles 101 et 118, § 3, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 portant des dispositions sociales;

— des articles 16 à 18 de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats-délégués du personnel;

— de l'article 20 de la convention collective de travail n° 5 du 24 mai 1971 concernant le statut des délégations syndicales du personnel des entreprises.

Art. 6. Pendant la durée du congé de paternité, visé à l'article 4, la travailleuse continue à bénéficier de la protection contre le licenciement prévue à l'article 40 de la loi, suivant les mêmes modalités et conditions de durée.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 octobre 1994.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme M. SMET

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 94 — 2851

15. JUNI 1994. — Dekret zur Billigung des Rahmenabkommens der Vereinten Nationen über Klimaveränderungen und die Anhänge I und II, gegeben zu New York am 9. Mai 1992 (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, die Regierung, sanktionieren es :

Einzigster Artikel. Das Rahmenabkommen der Vereinten Nationen über Klimaveränderungen und die Anhänge I und II, gegeben zu New York am 9. Mai 1992, sind, was die Deutschsprachige Gemeinschaft betrifft, uneingeschränkt wirksam.

(1) Sitzungsperiode 1993-1994.

Dokumente des Rates : 115 (1993-1994) Nr. 1. — Dekretentwurf.

115 (1993-1994) Nr. 2. — Bericht.

Ausführlicher Bericht. — Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 15. Juni 1994.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 15. Juni 1994.

J. MARAITE,

Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

B. GENTGES,

Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung

K.-H. LAMBERTZ,

Minister für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 94 -- 2851

15 JUN 1994. -- Décret portant assentiment
à la Convention-Cadre des Nations Unies sur les changements climatiques conclue à New York
le 9 mai 1992 et à ses Annexes I et II (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. La convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques conclue à New-York le 9 mai 1992 et ses Annexes I et II sortissent leur plein et entier effet en ce qui concerne la Communauté germanophone.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 15 juin 1994.

J. MARAITE,

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone

B. GENTGES,

Ministre de l'Enseignement et de la Formation,
de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique

K.-H. LAMBERTZ,

Ministre des Médias, de la Formation des Adultes,
de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle

Session 1993-1994.

Documents du Conseil. -- 115 (1993-1994) n° 1. -- *Projet de décret.*

115 (1993-1994) n° 2. -- *Rapport.*

Compte rendu intégral. -- *Discussion et vote. Séance du 15 juin 1994.*

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 94 -- 2851

15 JUNI 1994. -- Decreet
houdende goedkeuring van het raamakkoord van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering,
ondertekend in New York op 9 mei 1992, en van de Bijlagen I en II (1)

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het raamverdrag van de Verenigde Staten inzake klimaatverandering, ondertekend in New York op 9 mei 1992, en de Bijlagen I en II hebben volkomen uitwerking wat de Duitstalige Gemeenschap betreft.

Eupen, 15 juni 1994.

J. MARAITE,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap

B. GENTGES,

Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek

K.-H. LAMBERTZ,

Minister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Hulp en Beroepsomscholing

(1) Sessie 1993-1994.

Bescheiden van de Raad : 115 (1993-1994) nr. 1. -- *Ontwerp van decreet.*

115 (1993-1994) nr. 2. -- *Verslag.*

Integraal verslag : *Bespreking en aanneming. Vergadering van 15 juni 1994.*